

INTERNATIONAL STANDARD
NORME INTERNATIONALE
МЕЖДУНАРОДНЫЙ СТАНДАРТ



1030

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

Coniferous sawn timber – Defects – Measurement

First edition — 1975-12-15

Sciages de bois résineux – Défauts – Mesurage

Première édition — 1975-12-15

Пиломатериалы хвойных пород – Пороки – Измерение

Первое издание — 1975-12-15

ISO 1030:1975

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/04e8652e31-41f4-bd21-f4e490289f86/iso-1030-1975>

(standards.iteh.ai)

UDC/CDU/УДК : 674.032-41 : 620.19

Ref. No./Réf. n° : ISO 1030-1975 (E/F/R)

Ссылка №: ИСО 1030-1975 (А/Ф/Р)

Descriptors: wood, coniferous timber, sawn timber, construction materials, defects, dimensional measurement / **Descripteurs:** bois, bois résineux, bois scié, matériau de construction, défaut, mesurage de dimension / **Дескрипторы:** древесина, лесоматериал хвойных пород, пиломатериал, строительные материалы, дефекты, измерение размеров

Price based on 9 pages / Prix basé sur 9 pages / Цена рассчитана на 9 стр.

FOREWORD

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards institutes (ISO Member Bodies). The work of developing International Standards is carried out through ISO Technical Committees. Every Member Body interested in a subject for which a Technical Committee has been set up has the right to be represented on that Committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work.

Draft International Standards adopted by the Technical Committees are circulated to the Member Bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council.

Prior to 1972, the results of the work of the Technical Committees were published as ISO Recommendations; these documents are now in the process of being transformed into International Standards. As part of this process, Technical Committee ISO/TC 55 has reviewed ISO Recommendation R 1030 and found it technically suitable for transformation. International Standard ISO 1030 therefore replaces ISO Recommendation R 1030-1969 to which it is technically identical.

ISO Recommendation R 1030 was approved by the Member Bodies of the following countries:

Belgium	Greece	Norway
Bulgaria	Hungary	Poland
Canada	India	Portugal
Czechoslovakia	Ireland	South Africa, Rep. of
Denmark	Israel	Sweden
Egypt, Arab Rep. of	Italy	Turkey
Finland	Korea, Rep. of	United Kingdom
France	Netherlands	U.S.S.R.
Germany	New Zealand	Yugoslavia

The Member Body of the following country expressed disapproval of the Recommendation on technical grounds:

Austria

The Member Bodies of the following countries disapproved the transformation of ISO/R 1030 into an International Standard:

Austria
Norway

AVANT-PROPOS

ISO 1030:1975

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/04e852e31-41f4-bd21-f4e490289f86/i>

L'ISO (Organisation Internationale de Normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (Comités Membres ISO). L'élaboration de Normes Internationales est confiée aux Comités Techniques ISO. Chaque Comité Membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du Comité Technique correspondant. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO, participent également aux travaux.

Les Projets de Normes Internationales adoptés par les Comités Techniques sont soumis aux Comités Membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes Internationales par le Conseil de l'ISO.

Avant 1972, les résultats des travaux des Comités Techniques étaient publiés comme Recommandations ISO; maintenant, ces documents sont en cours de transformation en Normes Internationales. Compte tenu de cette procédure, le Comité Technique ISO/TC 55 a examiné la Recommandation ISO/R 1030 et est d'avis qu'elle peut, du point de vue technique, être transformée en Norme Internationale. La présente Norme Internationale remplace donc la Recommandation ISO/R 1030-1969 à laquelle elle est techniquement identique.

La Recommandation ISO/R 1030 avait été approuvée par les Comités Membres des pays suivants:

Afrique du Sud, Rép. d'	France	Pays-Bas
Allemagne	Grèce	Pologne
Belgique	Hongrie	Portugal
Bulgarie	Inde	Royaume-Uni
Canada	Irlande	Suède
Corée, Rép. de	Israël	Tchécoslovaquie
Danemark	Italie	Turquie
Égypte, Rép. arabe d'	Norvège	U.R.S.S.
Finlande	Nouvelle-Zélande	Yougoslavie

Le Comité Membre du pays suivant avait désapprouvé la Recommandation pour des raisons techniques:

Autriche

Les Comités Membres des pays suivants ont désapprouvé la transformation de la Recommandation ISO/R 1030 en Norme Internationale:

Autriche
Norvège

ВВЕДЕНИЕ

ИСО (Международная Организация по Стандартизации) является всемирной федерацией национальных органов по стандартизации (Комитетов-членов ИСО). Разработкой Международных Стандартов занимаются Технические Комитеты ИСО. Каждый Комитет-член, заинтересованный в какой-либо теме, имеет право состоять в соответствующем Техническом Комитете. Международные правительственные и неправительственные организации, установившие связь с ИСО, также принимают участие в работах.

Проекты Международных Стандартов, принятые Техническими Комитетами, направляются на одобрение Комитетам-членам перед их утверждением Советом ИСО в качестве Международных Стандартов.

До 1972 года результаты деятельности Технических Комитетов публиковались в виде Рекомендаций ИСО, и в настоящее время эти документы проходят стадию перевода в Международные Стандарты. Учитывая эту процедуру, Технический Комитет ИСО/ТК 55 пересмотрел Рекомендацию ИСО/Р 1030 и считает, что она может, с технической точки зрения, стать Международным Стандартом. Таким образом, этот Международный Стандарт заменяет Рекомендацию ИСО/Р 1030 - 1969, с которой он технически идентичен.

Рекомендация ИСО/Р 1030 была одобрена Комитетами-членами следующих стран:

Бельгия	Италия	СССР
Болгария	Канада	Турция
Венгрия	Корейская Народно-	Финляндия
Германия	Демократическая	Франция
Голландия	Республика	Чехословакия
Греция	Новая Зеландия	Швеция
Египет, Араб. Респ.	Норвегия	Югославия
Дания	Соединенное	Южно-Африканская
Израиль	Королевство	Республика
Индия	Польша	
Ирландия	Португалия	

Один Комитет-член отклонил Проект:

Австрия

Комитеты-члены следующих стран отклонили перевод Рекомендации ИСО/Р 1030 в Международный Стандарт:

Австрия
Норвегия

ISO 1030:1975

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/04a83d31-4714-4b21-4e490289f86/1030-1975>

iTeh STANDARD PREVIEW

(standards.iteh.ai)

This page intentionally left blank

ISO 1030:1975

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/04d852e31-41f4-bd21-f4e490289f86/iso-1030-1975>

1 SCOPE AND FIELD OF APPLICATION	1 OBJET ET DOMAINE D'APPLICATION	1 ЦЕЛЬ И ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ
1.1 This International Standard specifies international methods of measurement of defects of coniferous sawn timber, classified in ISO 1029, <i>Coniferous sawn timber—Defects—Classification</i> .	1.1 La présente Norme Internationale établit des méthodes internationales de mesurage des défauts des sciages de bois résineux, classifiés dans l'ISO 1029, <i>Sciages de bois résineux — Défauts — Classification</i> .	1.1 Настоящий Международный стандарт устанавливает международные способы измерения пороков пиломатериалов хвойных пород, предусмотренных Рекомендацией ИСО/Р 1029, <i>Пиломатериалы хвойных пород. Пороки. Классификация</i> .
1.2 This International Standard covers unplanned sawn timber, and sawn timber surfaced to size or planed but without profiling.	1.2 La présente Norme Internationale s'applique aux sciages de bois résineux non rabotés, ainsi qu'aux sciages de bois calibrés et rabotés non profilés.	1.2 Этот Международный стандарт распространяется на все нестроганные пиломатериалы, а также на пиломатериалы калиброванные и строганные непрофилированные.

2.1 Knots

Knots are measured either in absolute values (millimetres) or in relative values, as fractions of sizes of the corresponding sides of a piece, their number being counted either per metre (3.28 ft) of the length or per whole piece.

The size of a knot is determined in two ways:

- a) by the distance between the tangents to the perimeter of the knot drawn parallel to the arrises of a piece;
- b) by the minimum diameter of the knot section.

2.1 Nœuds

Les dimensions des nœuds s'expriment soit en valeur absolue (en millimètres), soit en valeur relative, en fractions de la dimension des côtés des pièces sur lesquels ils se trouvent, leur nombre étant défini par mètre (3,28 ft) de longueur ou sur toute la pièce.

Les dimensions des nœuds sont déterminées de deux manières, à savoir:

- a) d'après la distance entre les tangentes au contour du nœud parallèles aux arêtes longitudinales de la pièce;
- b) d'après le diamètre minimal de la section du nœud.

2.1 Сучки

Размеры сучков выражаются или в абсолютных величинах (в миллиметрах) или в относительных — в долях размеров сторон сортиmenta, на которые они выходят, с подсчетом количества на 1 метр (3,28 фута) длины или на весь сортимент.

Размеры сучков определяются одним из двух способов:

- a) по расстоянию между касательными к контуру сучка, проведенными параллельно ребрам сортиmenta;
- б) по наименьшему диаметру сечения сучка.

2.1.1 Varieties according to the form (cross-section) on the surface of the piece

2.1.1 Variétés suivant la forme de la section sur la surface de la pièce

2.1.1.1 Round knots and

2.1.1.1 Les nœuds ronds et

2.1.1.2 Oval knots are measured according to method a)

2.1.1.2 les nœuds ovales se mesurent selon la méthode a)

- by the distance between the tangents to the perimeter of the knot, drawn parallel to the arrises of a piece (Fig. 1, sizes a_1 and a_2);

- d'après la distance entre les tangentes au contour du nœud parallèles aux arêtes longitudinales de la pièce (Fig. 1, dimensions a_1 et a_2);

according to method b)

selon la méthode b)

- by the minimum diameter of the knot section (Fig. 1, sizes b_1 and b_2).

- d'après le plus petit diamètre de la section du nœud (Fig. 1, dimensions b_1 et b_2).

2.1.1.3 Splay (spike) knots are measured according to method a)

2.1.1.3 Les nœuds plats se mesurent selon la méthode a)

- by the distance between the arris and the tangent to the

- d'après la distance entre l'arête et la tangente au contour du

2.1.1 Разновидности по форме разреза на поверхности сортиmenta

2.1.1.1 Сучки круглые и

2.1.1.2 Сучки овальные измеряются: по способу (a)

- по расстоянию между касательными к контуру сучка, проведенными параллельно ребрам сортиmenta (Рис. 1, размеры a_1 и a_2);

по способу (б)

- по наименьшему диаметру сечения сучка (Рис. 1, размеры b_1 и b_2).

2.1.1.3 Сучки продолговатые измеряются: по способу (a)

- по расстоянию между ребром и касательной к контуру суч-

perimeter of the knot, drawn parallel to the arris, measured on that side of the piece on which the cross-section of a knot is exposed (Fig. 2, size a);

Splay (spike) knots may also be measured by the distance between the two tangents to the perimeter of the knot, drawn parallel to the arrises of a piece (Fig. 2, size A_1), or by the distance between the arris and the tangent to the perimeter of the knot, drawn parallel to the arris, measured on that side of a piece on which the longitudinal section is exposed (Fig. 2, size A_2).

according to method b)

— by the minimum diameter of the knot section (Fig. 2, sizes b_1 and b_2).

2.1.2 Varieties according to the position in the piece

2.1.2.3 Arris knots are measured

according to method a)

— by the distance between the arris and the tangent to the perimeter of a knot drawn parallel to the arris (Fig. 3, sizes a_4 and a_5);

according to method b)

— by the extension of the knot section which lies on the arris (Fig. 3, size b_4).

nœud parallèle à l'arête, avec le mesurage sur le côté de la pièce où apparaît la section transversale du nœud (Fig. 2, dimension a);

On admet aussi le mesurage des nœuds plats d'après la distance entre les tangentes au contour du nœud, tracées parallèlement aux arêtes longitudinales de la pièce (Fig. 2, dimension A_1), ou d'après la distance entre l'arête et la tangente au contour du nœud parallèle à l'arête, avec le mesurage sur le côté de la pièce où apparaît la section longitudinale du nœud (Fig. 2, dimension A_2).

selon la méthode b)

— d'après le diamètre minimal de la section du nœud (Fig. 2, dimensions b_1 et b_2).

2.1.2 Variétés suivant la position dans la pièce

2.1.2.3 Les nœuds d'arête se mesurent

selon la méthode a)

— d'après la distance entre l'arête et la tangente au contour du nœud parallèle à l'arête (Fig. 3, dimensions a_4 et a_5);

selon la méthode b)

— d'après l'étendue du nœud sur l'arête (Fig. 3, dimension b_4).

ка, проведенной параллельно ребру, с измерением на той стороне сортиmenta, куда выходит поперечное сечение сучка (Рис. 2, размер a).

Допускается, кроме того, измерение продольных сучков по расстоянию между касательными к контуру сучка, проведенными параллельно ребрам сортиmenta (Рис. 2, размер A_1), или по расстоянию между ребром и касательной к контуру сучка, проведенной параллельно ребру, с измерением на той стороне сортиmenta, куда выходит продольное сечение сучка (Рис. 2, размер A_2).

по способу (б)

— по наименьшему диаметру сечения сучка (Рис. 2, размеры b_1 и b_2).

2.1.2 Разновидности по положению в сортименте

2.1.2.3 Сучки ребровые измеряются:

по способу (а)

— по расстоянию между ребром и касательной к контуру сучка, проведенной параллельно ребру (Рис. 3, размеры a_4 и a_5);

по способу (б)

— по протяженности сучка на ребре (Рис. 3, размер b_4).

2.1.3.2 Group (cluster) knots are measured by the sum of the sizes of all the knots exposed on one side of a piece, each knot being measured by the appropriate method specified for it (Fig. 3, sizes S_a and S_b).

2.1.3.2 Les nœuds groupés se mesurent d'après la somme des dimensions de tous les nœuds apparaissant sur une face avec le mesurage de chaque nœud d'après la méthode correspondant à son espèce (Fig. 3, dimensions S_a et S_b).

2.1.3.3 Branched knots are measured

2.1.3.3 Les nœuds doubles se mesurent

according to method a)

— by the distance between the arsis and the tangent to the perimeter of the knot, drawn parallel to the arsis, measured on that side of the piece on which the cross-section of a knot is exposed (Fig. 2, size a);

selon la méthode a)

— d'après la distance entre l'arête et la tangente au contour du nœud parallèle à l'arête, avec le mesurage sur le côté de la pièce où apparaît la section transversale du nœud (Fig. 2, dimension a);

Splay (spike) knots may also be measured by the distance between the two tangents to the perimeter of the knot, drawn parallel to the arrises of a piece (Fig. 2, size A_1), or by the distance between the arsis and the tangent to the perimeter of the knot, drawn parallel to the arsis, measured on that side of a piece on which the longitudinal section is exposed (Fig. 2, size A_2).

On admet aussi le mesurage des nœuds doubles d'après la distance entre les tangentes au contour du nœud, parallèles aux arêtes longitudinales de la pièce (Fig. 2, dimension A_1) ou d'après la distance entre l'arête et la tangente au contour du nœud parallèle à l'arête, avec le mesurage sur le côté de la pièce où apparaît la section longitudinale du nœud (Fig. 2, dimension A_2).

according to method b)

— by the minimum diameter of the knot section (Fig. 2, sizes b_1 and b_2).

selon la méthode b)

— d'après le diamètre minimal de la section du nœud (Fig. 2, dimensions b_1 et b_2).

2.1.3.2 Сучки групповые измеряются суммой размеров всех сучков, выходящих на одну сторону, с измерением каждого сучка по способу, соответствующему его разновидности (Рис. 3, размеры S_a и S_b).

2.1.3.3 Сучки разветвленные (лапчатые) измеряются:

по способу (а)

— по расстоянию между ребром и касательной к контуру сучка, проведенной параллельно ребру, с измерением на той стороне сортигента, куда выходит поперечное сечение сучка (Рис. 2, размер a).

Допускается, кроме того, измерение продолговатых сучков по расстоянию между касательными к контуру сучка, проведенными параллельно ребрам сортигента (Рис. 2, размер A_1), или по расстоянию между ребром и касательной к контуру сучка, проведенной параллельно ребру, с измерением на той стороне сортигента, куда выходит продольное сечение сучка (Рис. 2, размер A_2):

по способу (б)

— по наименьшему диаметру сечения сучка (Рис. 2, размеры b_1 и b_2).

In addition to methods a) and b), branched knots may be measured by the sum of sizes of the constituent knots, each knot being measured by the appropriate method specified for it (Fig. 2, sizes S_a , S_A and S_b).

En ce qui concerne les nœuds doubles, outre les méthodes a) et b) susmentionnées, on admet le mesurage d'après la somme des dimensions constituant les nœuds avec le mesurage de chaque nœud d'après la méthode correspondant à son espèce (Fig. 2, dimensions S_a , S_A et S_b).

Для разветвленных (лапчатых) сучков, кроме перечисленных способов a и b , допускается измерение по сумме размеров составляющих сучков с измерением каждого из них по способу, соответствующему его разновидности (Рис. 2, размеры S_a , S_A и S_b).

2.2 Shakes and checks

2.2 Fentes

2.2 Трещины

2.2.1 Types of shakes and checks according to the position in the piece

2.2.1 Types de fentes suivant la position dans la pièce

2.2.1 Типы трещин по положению в сорimente

2.2.2.1 Face shakes and checks and

2.2.2.1 Les fentes de face et

2.2.2.1 Трещины пластевые и

2.2.2.2 Edge shakes and checks are measured by their maximum penetration (in millimetres or as fractions of the thickness or the width of the piece) and by their length (in centimetres or as fractions of the length of the piece).

2.2.2.2 Les fentes de rive se mesurent d'après la profondeur maximale (en millimètres ou en fractions de l'épaisseur ou de la largeur de la pièce) et d'après la longueur (en centimètres ou en fractions de la longueur de la pièce).

2.2.2.2 Трещины кромоочные измеряются по максимальной глубине (в миллиметрах или долях толщины или ширины сортамента) и по длине (в сантиметрах или долях длины сортамента).

2.2.2.3 End shakes and checks are measured on the end by their length (in millimetres) or on that side of the piece where their projection is greater (as fractions of the width) (Fig. 4, sizes Z_1 and Z_2).

2.2.2.3 Les fentes en bout se mesurent d'après l'étendue (longueur) sur un bout, en millimètres, ou en fractions de la largeur du côté de la pièce, sur lequel leur projection est la plus grande (Fig. 4, dimensions Z_1 et Z_2).

2.2.2.3 Трещины торцовые измеряются по протяженности на торце в миллиметрах или в долях ширины той стороны сортамента, на которой их проекция больше (Рис. 4, размеры Z_1 и Z_2).

2.2.1.2 Ring shakes forming less than half a circle are measured by the chord; those forming half a circle or more—by the diameter.

2.2.1.2 Les *roulures* de longueur plus petite qu'une demi-circonférence sont mesurées par la corde et, si elles sont égales ou supérieures à une demi-circonférence, elles sont mesurées par un diamètre.

2.2.1.2 Трещины отлутные длиной менее полуокружности измеряются хордой, а длиной равные или превышающие полуокружность — диаметром.

2.3.1 *Slope of grain* is measured in the most characteristic place of the grain over a length of not less than double the width of a piece by the extent of the divergence of grain (without taking into consideration the small local deviations) and is expressed as a percentage (Fig. 5, sizes Z_1 and Z_2).

2.3.2 *Compression wood* is measured as a percentage of the area of the corresponding sides of a piece.

2.3.3 *Pitch pockets* are measured by their length in millimetres and a count is taken of their number per metre (3,28 ft) of length or in the whole piece.

2.3.4 *Inbark* is measured by length and width in millimetres and a count is taken of the number of inbarks per metre (3,28 ft) of length or in the whole piece.

2.4 **Defects caused by fungi** are measured in centimetres or as fractions of the dimensions of a piece.
The measurement as a percentage of the area of the corresponding sides of the piece is permitted.

2.5 Defects caused by insects

2.5.1 *Worm-holes* are measured by the number of entries and holes per metre (3,28 ft) of length or in the whole piece.

2.3 Irrégularités de la structure du bois

2.3.1 *L'inclinaison du fil* se mesure en un endroit représentatif de la direction générale du fil, sur une distance au moins égale au double de la largeur de la pièce, d'après la valeur de la déviation des fibres (sans prendre en considération de petites déviations locales) et s'exprime par un pourcentage (Fig. 5, dimensions Z_1 et Z_2).

2.3.2 Le *bois de compression* se mesure en pourcentage de la surface des côtés correspondants de la pièce.

2.3.3 Les *poches de résine* se mesurent d'après la longueur, en millimètres, et il est tenu compte de leur nombre par mètre (3,28 ft) de longueur ou sur toute la pièce.

2.3.4 *L'entre-écorce* se mesure en longueur et en largeur, en millimètres, et il est tenu compte du nombre d'entre-écorce par mètre (3,28 ft) de longueur ou sur toute la pièce.

2.4 **Les altérations dues à l'action des champignons**
se mesurent en centimètres ou s'évaluent en fractions des dimensions de la pièce.
L'évaluation en pourcentage de la surface des côtés correspondants de la pièce est admise.

2.5 Altérations dues aux insectes

2.5.1 Les *trous de vers* se déterminent d'après le nombre de galeries et de trous par mètre (3,28 ft) de longueur ou sur toute la pièce.

2.3 Неуровильности строения древесины

2.3.1 *Наклон волокон* измеряется в наиболее типичном месте общего направления волокон на протяжении не менее двойной ширины сортамента по величине отклонения волокон (не считая небольших местных отклонений) и выражается в процентах (Рис. 5, размеры Z_1 и Z_2).

2.3.2 *Крень* измеряется в процентах площади соответствующих сторон сортамента.

2.3.3 *Смоляные карманы* измеряются по длине в миллиметрах и учитываются по количеству в штуках на 1 метр (3,28 фута) длины или на весь сортамент.

2.3.4 *Проросль* измеряется по длине и ширине в миллиметрах и учитывается по количеству в штуках на 1 метр (3,28 фута) длины или на весь сортамент.

2.4 **Грибные поражения** измеряются в сантиметрах или в долях размеров сортамента. Допускается измерение в процентах площади соответствующих сторон сортамента.

2.5 Повреждения насекомыми

2.5.1 *Червоточина* измеряется по количеству ходов и отверстий на 1 метр (3,28 фута) длины или на весь сортамент.